

# X807 HT



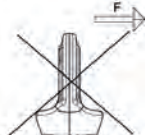
Via per Alzate 31 - 22032 - Albese con Cassano (Como) - Italy  
Telefono: +39 031 429611 - e-mail: stamperia@carcano.it

# CARTEC60

**Golfare girevole Inox Duplex 1.4462**  
Duplex stainless steel swivel eyebolt 1.4462  
**Anneau émerillon Inox Duplex 1.4462**  
Drehriingschraube Inox Duplex 1.4462  
**Câncamo giratorio Inox Duplex 1.4462**  
Olhal giratório Inox Duplex 1.4462



**MARCATURE** [ IT ]  
[ CARTEC ]: Sigla del fabbricante  
[ CE ]: Marcatura CE secondo Direttiva Macchine 2006/42/EC  
[... t ]: Carico massimo di utilizzo in tonnellate (es. 2.5 t)  
[-> ]: Direzione di carico per tiro a 90°  
[1/D ]: Loto di rintracciabilità  
[ ITALY ]: Prodotto in Italia  
[ X807HT ]: Codice del prodotto  
[ 6 ]: Grado 60

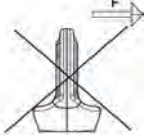


## USO PREVISTO

**PUNTO DI ANCORAGGIO CON ALTA RESISTENZA ALLA CORROSIONE DESTINATO AL SOLLEVAMENTO DEI CARICHI. NON UTILIZZABILE PER IL SOLLEVAMENTO DELLE PERSONE.**

"Dichiarazione di conformità CE" (Direttiva macchine 2006/42/EC all. IIA). Si dichiara che tutti i materiali oggetto della presente dichiarazione sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti della direttiva 2006/42/EC

**MARKINGS** [ GB ]  
[ CARTEC ]: Manufacturer label  
[ CE ]: CE markings in compliance with the Machinery Directive 2006/42/EC  
[... t ]: Maximum load that can be used in tons (for ex. 2.5 t)  
[-> ]: Loading direction pull at 90°  
[1/D ]: Traceability batch  
[ ITALY ]: Made in Italy  
[ X807HT ]: Product code  
[ 6 ]: Grade 60

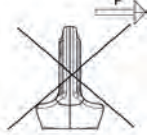


## FORESEEN USE

**ANCHOR POINT WITH HIGH RESISTANCE TO CORROSION FOR LIFTING LOADS. IT CANNOT BE USED TO LIFT PEOPLE.**

"CE conformity declaration" (Machinery Directive 2006/42/EC all. IIA). We declare that all the material specified in the present declaration are in compliance with all the dispositions related to the Directive 2006/42/EC

**MARKINGS** [ US ]  
[ CARTEC ]: Manufacturer label  
[ CE ]: CE markings in compliance with the Machinery Directive 2006/42/EC  
[... t ]: Maximum load that can be used in tons (for ex. 2.5 t)  
[-> ]: Loading direction pull at 90°  
[1/D ]: Traceability batch  
[ ITALY ]: Made in Italy  
[ X807HT ]: Product code  
[ 6 ]: Grade 60

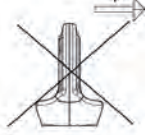


## FORESEEN USE

**ANCHOR POINT WITH HIGH RESISTANCE TO CORROSION FOR LIFTING LOADS. IT CANNOT BE USED TO LIFT PEOPLE.**

"CE conformity declaration" (Machinery Directive 2006/42/EC all. IIA). We declare that all the material specified in the present declaration are in compliance with all the dispositions related to the Directive 2006/42/EC

**MARQUAGES** [ FR ]  
[ CARTEC ]: Sigle du constructeur  
[ CE ]: Marquage CE selon la Directive Machines 2006/42/CE  
[... t ]: Charge maximale de service en tonnes (par ex. 2.5 t)  
[-> ]: Direction de charge par tir à 90°  
[1/D ]: Lot de traçabilité  
[ ITALY ]: Fabriqué en Italie  
[ X807HT ]: Code du produit  
[ 6 ]: Degré 60

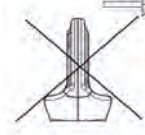


## USAGE PRÉVU

**POINT D'ANCRAGE À HAUTE RESISTANCE À LA CORROSION CONÇU POUR LE LEVAGE DE CHARGES. NON DESTINÉ AU LEVAGE DES PERSONNES.**

"Déclaration de conformité CE" (Directive Machines 2006/42/CE Annexe IIA). Il est déclaré que tous les matériaux objet de la présente déclaration sont conformes à toutes les dispositions pertinentes de la Directive 2006/42/CE

**STEMPELUNGEN** [ DE ]  
[ CARTEC ]: Hersteller-Logo  
[ CE ]: CE-Kennzeichnung gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG  
[... t ]: Maximale Tragfähigkeit in Tonnen (z.B. 2.5 t)  
[-> ]: Lastrichtung bei Zug in 90°  
[1/D ]: Rückverfolgbarkeits-Code  
[ ITALY ]: Made in Italy  
[ X807HT ]: Artikelnummer  
[ 6 ]: Güteklasse 6

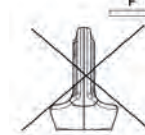


## ANWENDUNG

**BEFESTIGUNGSPUNKT MIT HOHER KORROSIONSFESTIGKEIT ZUMANHEBEN DER LASTEN. NICHT ZUM HEBEN VON PERSONEN VERWENDBAR.**

"EG-Konformitätserklärung" (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anl. IIA) Es wird bestätigt, dass alle Materialien, die Gegenstand dieser Erklärung sind, allen zutreffenden Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG entsprechen

**MARCADOS** [ ES ]  
[ CARTEC ]: Sigla del fabricante  
[ CE ]: Marcado CE conforme a la Directiva sobre máquinas 2006/42/CE  
[... t ]: Carga máxima de utilización en toneladas (por ejemplo, 2,5 t)  
[-> ]: Dirección de carga para tracción a 90°  
[1/D ]: Lote de trazabilidad  
[ ITALIA ]: Fabricado en Italia  
[ X807HT ]: Código del producto  
[ 6 ]: Grado 60

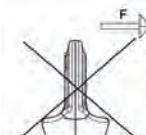


## USO PREVISTO

**PUNTO DE ANCLAJE DE ALTA RESISTENCIA A LA CORROSION DESTINADO A LA ELEVACIÓN DE CARGAS. NO PUEDE UTILIZARSE PARA LEVANTAR PERSONAS.**

"Declaración de conformidad CE" (Directiva sobre máquinas 2006/42/CE an. IIA). Declaramos que todos los materiales cubiertos por esta declaración cumplen todas las disposiciones pertinentes de la Directiva 2006/42/CE.

**MARCAÇÕES** [ PT ]  
[ CARTEC ]: Código do fabricante  
[ CE ]: Marcação CE de acordo com a Diretiva Máquinas 2006/42/CE  
[... t ]: Carga máxima de utilização em toneladas (por exemplo 2.5 t)  
[-> ]: Direção da carga para tração de 90°  
[1/D ]: Lote de rastreabilidade  
[ ITALY ]: Made in Italy  
[ X807HT ]: Código do produto  
[ 6 ]: Grau 60



## UTILIZAÇÃO PREVISTA

**PUNTO DE ANCORAGEM COM ELEVADA RESISTÊNCIA À CORROÇÃO DESTINADO À ELEVAÇÃO DE CARGAS. NÃO PODE SER UTILIZADA PARA A ELEVAÇÃO DE PESSOAS.**

"Declaración de conformidad CE" (Directiva de máquinas 2006/42/EC an. IIA.) Declaramos que todos os materiais abrangidos pela presente declaração estão em conformidade com todas as disposições relevantes da Diretiva 2006/42/CE.

## Working Load Limit W.L.L. (t)

| Codice<br>Code<br>Code<br>Code<br>Código<br>Código | Misura<br>Size<br>Mesure<br>Abmessung<br>Medida<br>Medida |   |   |   |   |   |   |   |   |   |     | Coppia max serraggio Nm<br>Max. tightening couple Nm<br>Max. couple de serrage Nm<br>Max. Drehmoment Nm<br>Par de apriete máximo Nm<br>Binário máximo de aperto |
|--|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|-----|---|
|  |   | 1 braccio<br>1 leg<br>1 Brin<br>1 Stränge<br>1 brazo<br>1 braço | 2 braccio<br>2 legs<br>2 Brins<br>2 Stränge<br>2 brazos<br>2 braços | 1 braccio<br>1 leg<br>1 Brin<br>1 Stränge<br>1 brazo<br>1 braço | 2 braccio<br>2 legs<br>2 Brins<br>2 Stränge<br>2 brazos<br>2 braços | 2 braccio<br>2 legs<br>2 Brins<br>2 Stränge<br>2 brazos<br>2 braços | 2 braccio<br>2 legs<br>2 Brins<br>2 Stränge<br>2 brazos<br>2 braços | 3/4 braccio<br>3/4 legs<br>3/4 Brins<br>3/4 Stränge<br>3/4 brazos<br>3/4 braços | 3/4 braccio<br>3/4 legs<br>3/4 Brins<br>3/4 Stränge<br>3/4 brazos<br>3/4 braços | 3/4 braccio<br>3/4 legs<br>3/4 Brins<br>3/4 Stränge<br>3/4 brazos<br>3/4 braços |     |   |
| C6X807HT12   | M12   | 1,2   | 2,4   | 0,5   | 1   | 0,7   | 0,5   | 0,5   | 1,05  | 0,75  | 0,5 | 25  |
| C6X807HT16   | M16   | 2,4   | 4,8   | 1   | 2   | 1,4   | 1   | 1   | 2,1   | 1,5   | 1   | 60  |
| C6X807HT20   | M20   | 3,6   | 6,2   | 2   | 4   | 2,8   | 2   | 2   | 4,2   | 3   | 2   | 110   |
| C6X807HT24   | M24   | 5,2   | 10,4  | 2,5   | 5   | 3,5   | 2,5   | 2,5   | 5,3   | 3,75  | 2,5 | 195   |

**VERIFICA DELL'IDONEITA' ALL'USO PER GOLFARI GIREVOLI ART. X807HT DA EFFETTUARE PRIMA DI OGNI UTILIZZO E ALMENO CON CADENZA ANNUALE**

Prima di ogni utilizzo verificare che:  
• Il golfare e ogni suo componente compresa la vite siano esenti da difetti di usura ,corrosione,cricche o deformazioni evidenti  
• Le marcature siano ben leggibili  
• I carichi da sollevare siano conformi alle portate per i quali i golfari sono stati progettati (le portate sono indicate sia sui golfari che sulle istruzioni d'uso)  
• Il diametro dell'anello non abbia subito una riduzione superiore al 10% del diametro nominale dell'anello stesso dovuto all'usura in uno dei punti di contatto



• Il dispositivo sia ben serrato alla struttura portante ed il corpo del golfare ruoti liberamente

Nel caso i controlli diano esito negativo il golfare non deve più essere utilizzato e deve essere sostituito.  
Si ricorda che:

• I controlli devono essere effettuati da personale qualificato. In quanto accessori di sollevamento i golfari girevoli art 807 HT devono essere sottoposti a verifiche periodiche programmate ed annote in un apposito registro di controllo in conformità alle norme e leggi vigenti.

**CHECK SUITABILITY OF ROTATING EYEBOLTS ART.X807HT BEFORE USE AND YEARLY**

Before using each time make sure that:  
• The eyebolt and its entire component including the screw do not have defects due to wear, corrosion, cracks or visible deformations  
• Markings have to be clearly legible  
• The loads to be lifted are in compliance with the loads of the eyebolts (the loads are specified both on the eyebolts and on the user manual)  
• The diameter of the ring has not been reduced more than the 10% of the nominal diameter of the ring itself due to wear in one of the points of contact.



• The device is screwed tightly into the supporting structure and the eyebolt's body rotates freely

If these checks give a negative outcome, the eyebolt must not be used any more, and must be replaced.  
Please remember that:

• Checks have to be carried out by a qualified person. As lifting accessories rotating eyebolt art 807 HT must undergo checks at regular intervals and scheduled in compliance to the laws in force.

**CHECK SUITABILITY OF ROTATING EYEBOLTS ART.X807HT BEFORE USE AND YEARLY**

Before using each time make sure that:  
• The eyebolt and its entire component including the screw do not have defects due to wear, corrosion, cracks or visible deformations  
• Markings have to be clearly legible  
• The loads to be lifted are in compliance with the loads of the eyebolts (the loads are specified both on the eyebolts and on the user manual)  
• The diameter of the ring has not been reduced more than the 10% of the nominal diameter of the ring itself due to wear in one of the points of contact.



• The device is screwed tightly into the supporting structure and the eyebolt's body rotates freely

If these checks give a negative outcome, the eyebolt must not be used any more, and must be replaced.  
Please remember that:

• Checks have to be carried out by a qualified person. As lifting accessories rotating eyebolt art 807 HT must undergo checks at regular intervals and scheduled in compliance to the laws in force.

**VÉRIFICATION DE LA CONFORMITÉ DES ANNEAUX DE LEVAGE ÉMÉRILLON ART.X807HT À EXÉCUTER AVANT CHAQUE UTILISATION ET AU MOINS UNE FOIS PAR AN**

Avant toute utilisation, vérifier que:  
• L'anneau de levage et chacune de ses composantes, y compris la vis, ne présentent pas de défauts d'usage ou de corrosion, ni de criques ou de déformations évidentes  
• Les marquages sont bien lisibles  
• Les charges à soulever sont conformes aux portées utiles pour lesquelles les anneaux de levage ont été conçus (les portées sont indiquées sur les anneaux et dans les instructions d'utilisation)  
• Le diamètre de l'anneau n'a pas subi une réduction supérieure à 10% du diamètre nominal à cause de l'usure sur l'un des points de contact.



• Le dispositif est bien serré à la structure portante et le corps de l'anneau de levage tourne librement. Si les résultats des contrôles sont négatifs, l'anneau de levage ne devra plus être utilisé et il devra être immédiatement remplacé. Il est rappelé que:

• Les contrôles doivent être exécutés par un personnel qualifié. En tant qu'accessoires de levage, les anneaux de levage émerillon art 807 HT doivent être soumis à des vérifications périodiques programmées, conformément aux normes et aux lois en vigueur en la matière.

**KONTROLLE DER EIGNUNG FÜR DEN EINSATZ ALS RINGSCHRAUBEN ART. X807HT, VORZUNEHMEN VOR JEDEM GEBRAUCH UND MINDESTENS MIT JÄHRLICHER HÄUFIGKEIT**

Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob:  
• Der Ringschraube und seine Komponenten einschließlich Schraube Verschleiß- oder Korrosionsspuren, Risse oder augenfällige Deformationen aufweist;  
• Die Kennzeichnungen sind gut lesbar  
• Die zu hebenden Lasten den Tragfähigkeiten entsprechen, für die die Ringschrauben entworfen wurden (die Tragfähigkeiten sind sowohl auf den Ringschrauben als in der Gebrauchsanweisung angegeben)  
• Die Abnutzung des Aufhängerings im Bereich der Berührungspunkte mit dem Oberteil weniger als 10% des Nenndurchmessers beträgt.



• Der Anschlagpunkt fest angeschraubt ist und das Oberteil frei dreht. Sollten die Kontrollen zu einem negativen Ergebnis führen, darf die Ringschraube nicht mehr verwendet werden und ist auszuwechseln. Es wird darauf hingewiesen, dass:

• Die Kontrollen durch Fachpersonal ausgeführt werden müssen. Die Ringschrauben art 807 HT, da es sich um Zubehör zum Heben handelt, regelmäßigen Kontrollen zu unterziehen sind, die entsprechend den geltenden Bestimmungen und Gesetzen zu planen sind.

**VERIFICACIÓN DE LA IDONEIDAD PARA EL USO DE CÁNCAMOS GIRATORIOS ART.X807HT A REALIZAR ANTES DE CADA USO Y POR LO MENOS ANUALMENTE**

Antes de cada uso, compruebe que:  
• El cáncamo y cada uno de sus componentes, incluido el tornillo, están exentos de defectos de desgaste, corrosión, grietas o deformaciones evidentes  
• Las marcas son claramente legibles  
• Las cargas para elevar se ajustan a las capacidades de carga para las que se han diseñado los cáncamos (las capacidades de carga se indican tanto en los cáncamos como en las instrucciones de uso)  
• El diámetro del anillo no se ha reducido en más del 10% del diámetro nominal del anillo debido al desgaste en uno de los puntos de contacto.



• El dispositivo se sujeta firmemente a la estructura de soporte y el cuerpo del cáncamo gira libremente  
Si las comprobaciones resultan negativas, el cáncamo no debe seguir utilizándose y debe sustituirse.  
Tenga en cuenta que:

• Las comprobaciones deben ser realizadas por personal cualificado  
• Como accesorios de elevación, los ganchos de la serie 807 HT deben someterse a inspecciones periódicas programadas y registradas en un libro de registro de inspecciones especial, de conformidad con las normas y leyes aplicables.

**VERIFICAÇÃO DA APTIDÃO PARA UTILIZAÇÃO PARA OLHAIS GIRATÓRIOS ART.X807HT A REALIZAR ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO E, PELO MENOS, ANUALMENTE**

Antes de cada utilização, verificar se:  
• O olhal e cada um dos seus componentes, incluindo o parafuso, estão isentos de desgaste, corrosão, fissuras ou deformações evidentes  
• Todas as marcações estão claramente legíveis  
• As cargas a elevar estão em conformidade com as capacidades de carga para as quais os olhais foram concebidos (as capacidades de carga estão indicadas tanto nos olhais como nas instruções de utilização)  
• O diâmetro do anel não foi reduzido em mais de 10% do diâmetro nominal do anel devido a desgaste num dos pontos de contacto.



• O dispositivo está bem fixado à estrutura de suporte e ao corpo do olhal roda livremente  
Se os controlos tiverem resultado negativos, a manilha não pode continuar a ser utilizada e deve ser substituída.  
Recordar-se que:

• Os controlos devem ser efectuados por pessoal qualificado  
• Sendo acessórios de elevação, os olhais giratórios art 807 HT devem ser submetidos a inspeções periódicas programadas e registados num livro de registro de inspeção especial, em conformidade com as normas e a legislação aplicáveis.

